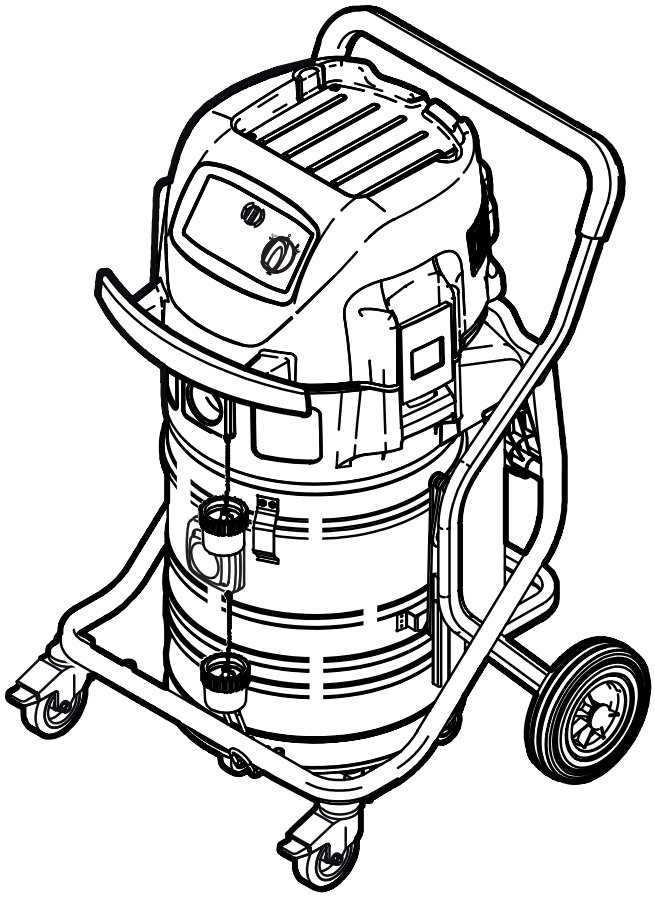
ATTIX 995-0H/M SD XC Type 22

Instruções de operação

Nilfisk ALTO
Why Compromise



um_attix9-type22_2008-08-01_pt

Conteúdo

1	**Avisos de segurança importantes**			2
2	**Descrição**	2.1	Finalidade	9
		2.2	Painel de comando	10
3	**Antes da tomada em funcionamento**	3.1	Montar o aparelho	11
		3.1.1	Tirar os acessórios da embalagem	11
		3.1.2	Operação	12
		3.1.3	Colocar o saco filtrante de segurança	12
		3.1.4	Pôr o saco de eliminação	14
4	**Comando / Funcionamento**	4.1	Ligações	16
		4.1.1	Ligação eléctrica	16
		4.2	Ligar o aparelho	16
		4.2.1	Interruptor „ I-0-II “	16
		4.3	Controlo do débito	16
		4.4	Sinal acústico de aviso	16
		4.5	Limpar o elemento filtrante	17
5	**Áreas de emprego e métodos de trabalho**	5.1	Técnicas de trabalho	18
		5.1.1	Aspirar substâncias secas	18
		5.1.2	Aspirar líquidos	18
6	**Após o trabalho**	6.1	Desligar e guardar o aspirador	19
7	**Manutenção**	7.1	Plano de manutenção	20
		7.2	Trabalhos de manutenção	20
		7.2.1	Verificar os fechos antiestáticos	20
		7.2.2	Esvaziar o recipiente para sujidade	21
		7.2.3	Trocar o saco de eliminação	22
		7.2.4	Trocar o saco filtrante de segurança	23
		7.2.5	Trocar o elemento filtrante "H"	24
		7.2.6	Substituir o filtro do ar de alimentação do motor	25
8	**Eliminar Falhas**			26
9	**Outros**	9.1	Levar a máquina à recicclagem	27
		9.2	Garantia	27
		9.3	Testes	27
		9.4	Declaração de conformidade CE	27
		9.5	Dados técnicos	28
		9.6	Acessórios	28

[1)] MAK = concentração máxima no local de trabalho

português

1 Importantes indicações de segurança

Marcação de indicações

Antes de colocar o aparelho em operação é necessário ler este documento e tê-lo sempre à mão.

	PERIGO Perigo imediato de ferimentos graves e irreversíveis ou até mesmo de morte.
	PERIGO Perigo de ferimentos graves ou até mesmo de morte.
	CUIDADO Perigo de ferimentos ligeiros ou danos materiais.

O aparelho
- só pode ser utilizado por pessoas que foram instruídas no seu manejo e expressamente encarregues da respectiva operação
- só pode ser operado sob vigilância
- não pode ser utilizado por crianças

O pessoal operador do aparelho tem que ser informado antes do trabalho sobre
- o manejo do aparelho
- os perigos provenientes do material a aspirar
- a eliminação segura do material aspirado.

1. Evitar qualquer modo de trabalho que possa ofercer riscos.
2. Nunca aspirar sem filtro.
3. Nas situações que se seguem desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada:
   - antes da limpeza e manutenção
   - antes de substituir peças
   - antes de modificar o aparelho
   - no caso de formação de espuma ou de saída de líquido

A operação da máquina está condicionada às respectivas disposições nacionais.
Além do manual de instruções e das normas vinculativas de prevenção de acidentes, válidas no país onde a máquina é utilizada, devem ser observadas também as normas técnicas usuais para garantir um trabalhoseguro e eficiente.

Emprego da máquina

Desde 1997 que há uma nova divisão dos pós perigosos para a saúde e respectivos aspiradores. Essa divisão está regulamentada pelas normas IEC 60335-2-69 (a nível mundial) e EN 60335-2-69 (a nível europeu).

[1] MAK = concentração máxima no local de trabalho

Classe de pó M (média). Desta classe de pó fazem parte pós com valores MAK[1)] > 0,1 mg/m³, bem como pós de madeira. No que diz respeito aos aspiradores desta classe de pó o controlo efectuado incide sobre o aparelho completo. O grau de permeabilidade máximo é de 0,1%, a eliminação tem que ser efectuada com pouco pó.

Classe de pó H (alta). Desta classe de pó fazem parte pós com valores MAK[1)], todos os pós que causam cancro e pós com agentes patogénicos. No que diz respeito aos aspiradores desta classe de pó o controlo efectuado incide sobre o aparelho completo. O grau de permeabilidade máximo é de 0,005%, a eliminação tem que ser efectuada sem pó.

Com estes aspiradores é possível aspirar tanto poeiras das classes L, M e H como poeiras explosivas que requerem a utilização de um aspirador do modelo tipo 22. Delas fazem parte todas as poeiras não cancerígenas com valores de concentração máxima no local de trabalho > 0,1 mg/m³ e/ou poeiras combustíveis na zona 22.

Todos os aspiradores de segurança têm que possuir um controlo do débito para garantirem uma velocidade de ar mínima de $V_{mín}$ = 20 m/s.

O aspirador ATTIX 995-0H/M SD XC tipo 22 é adequado para aspirar

- aspirar pós secos, não combustíveis, líquidos não combustíveis, pós de madeira e pós perigosos para a saúde com valores MAK, pós que causam cancro e pós com agentes patogénicos
- poeiras secas, combustíveis, na zona 22

O aspirador ATTIX 995-0H/M SD XC tipo 22 também está ainda homologado para o saneamento de asbesto (TRGS 519).

O aparelho só deve ser utilizado para aspirar quando se tiver verificado que não podem ser aspiradas quaisquer fontes de faísca eficazes.

Dispositivos de aspiração condutivos, por exemplo: tampas de aspi-

ração de máquinas, e peças condutivas de máquinas de processamento, por exemplo: aparelhos da classe de protecção II que não estejam ligados à terra através do aparelho, têm que ser ligados à terra de outro modo, para evitar a carga electrostática.

O aparelho não é adequado para aspirar em máquinas de processamento em funcionamento que possam produzir fontes de faíscas.

Ao utilizar aparelhos para eliminação de pó, é necessário haver uma taxa de ventilação suficiente no local quando o ar é evacuado do

[1)] MAK = concentração máxima no local de trabalho

aparelho (observar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

O aparelho é adequado para uso industrial, por exemplo em
- hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios, empresas de aluguer

Qualquer outro tipo de utilização será considerada uma utilização inadequada. Danos daí resultantes não são de responsabilidade do fabricante.
A utilização adequada inclui também a observância e o cumprimento de condições de funcio-namento, manutenção e reparo estabelecidas e indicadas pelo fabricante.

Transporte

1. Antes de transportar fechar todos os travamentos do recipiente para sujidade.
2. Fechar ambas as conexões de admissão do recipiente para sujidade com tampões.
3. Não inclinar o aparelho quando houver líquido no recipiente para sujidade.
4. Não levantar o aparelho com ganchos de guindaste.

Armazenamento

1. Armazenar o aparelho seco e de modo a estar protegido contra congelação.

Conexão eléctrica

1. É aconselhável o aspirador ser ligado a um disjuntor de corrente de defeito.
2. Para aspirar poeira inflamável na zona 22, as linhas de extensão, os acoplamentos e os adaptadores não devem ser usados.
3. A ficha e os acoplamentos de cabos de conexão à rede e extensões têm que ser impermeáveis.

Extensões

1. Só utilizar como extensão o modelo indicado pelo fabricante ou um de qualidade superior. Utilizando um cabo de extensão, ter em consideração a secção mínima do cabo:

Comprimento do cabo	Secção	
	< 16 A	< 25 A
até 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
20 a 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

[1)] MAK = concentração máxima no local de trabalho

Manutenção, limpeza e reparação

Ao efectuar os trabalhos que a seguir se indicam, ter o cuidado de não levantar pó desnecessariamente. Usar uma máscara de protecção respiratória P2.
ATENÇÃO! No caso de saneamento de asbesto, usar ainda vestuário descartável.

Realizar apenas trabalhos de manutenção descritos nas instruções de operação.

Antes da limpeza e manutenção do aparelho, tirar sempre a ficha da tomada de rede.

Para a manutenção e limpeza, o aparelho tem que ser tratado de maneira a que não represente qualquer perigo para o pessoal de manutenção e para outras pessoas.

Na área de manutenção
1. utilizar evacuação de ar filtrada obrigatória
2. usar vestuário de protecção
3. limpar a área de manutenção de maneira a que substâncias perigosas não passem para o ambiente.

Antes de o aparelho ser removido da área carregada de substâncias perigosas
1. aspirar o exterior do aparelho, limpá-lo ou embalá-lo hermeticamente
2. ao fazer isso, evitar a distribuição de pós perigosos depositados.

Ao efectuar trabalhos de manutenção e de reparação, todas as peças sujas que não tenham ficado devidamente limpas têm que ser
1. embaladas em sacos impermeáveis
2. eliminadas conforme as respectivas prescrições em vigor.

Pelo menos uma vez por ano, o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto ou uma pessoa formada para o efeito tem que efectuar um controlo a nível técnico em relação ao pó, por exemplo, para detectar eventuais danos do filtro, verificar a impermeabilidade ao ar do aparelho e o funcionamento dos dispositivos de controlo.

[1)] MAK = concentração máxima no local de trabalho

português

Fontes de perigo

Parte elétric

PERIGO

Choque eléctrico devido a cabo de conexão à rede defeituoso.

Tocar num cabo de conexão à rede defeituoso pode causar ferimentos graves ou mortais.

1. Não danificar o fio de conexão à rede elétrica (por ex. passando por cima, puxando, amassando).
2. Verificar regularmente os fios de conexão à rede quanto a danificações e a desgaste por envelhecimento.
3. Antes de continuar a utilizar o aparelho encarregar o serviço de assistência ao cliente Nilfisk-Alto ou um técnico de electricidade de substituir cabos de conexão à rede defeituosos.

PERIGO

Peças condutoras de tensão na parte superior do aspirador.

O contacto com peças condutoras de tensão causa ferimentos graves ou mortais.

1. Nunca salpicar a parte superior do aspirador com água.

CUIDADO

Danos devido a tensão de rede inadequada.

O aparelho pode sofrer danos ao ser conectado a uma tensão de rede inadequada.

1. Certificar-se de que a tensão indicada na placa de tipo corresponde à tensão da rede local.

Aspirar líquidos

CUIDADO

Aspirar líquidos. Devido ao tipo de construção de aparelhos com recipiente de depósito (SD) estes não possuem sistema automático de controlo de nível. Há, pois, perigo de danificação do aparelho devido a enchimento excessivo ou de danos resultantes da saída do líquido aspirado.

1. Nunca aspirar mais de 40 litros de cada vez.
2. Desligar o aspirador e esvaziar o recipiente para sujidade.

Materiais perigosos

PERIGO

Materiais perigosos.

Aspirar materiais perigosos pode causar ferimentos graves ou mortais.

1. Os seguintes materiais não deverão ser aspirados:
   - materiais quentes (cigarros incandescentes, cinza quente, etc.)
   - líquidos combustíveis, explosivos, agressivos (por exemplo: gasolina, solventes, ácidos, lixívias, etc.)
   - pós combustíveis, explosivos (por exemplo, pós de magnésio, de alumínio, etc.)
   - misturas de pós combustíveis com líquidos
   - substâncias explosíveis ou equiparáveis segundo o art. 1 da lei dos explosivos
   - poeiras combustíveis com energia de ignição mínima extremamente baixa < 1 mJ (respeitar as disposições nacionais adicionais)

Utilização para trabalhos de saneamento de asbesto

PERIGO

Para aspirar asbesto ou material contendo asbesto:

1. Utilizar o aspirador ATTIX 995-0H/M SD XC tipo 22.
2. O ajuste do diâmetro da mangueira de aspiração tem que corresponder ao diâmetro da mangueira utilizada.

Certifique-se do transporte sem pó do aparelho e feche com segurança num saco de plástico partes contaminadas (mangueira, cano de mão, bocais, etc.). Após a utilização em área isolada conforme as Regras Técnicas para Substâncias Perigosas (TRGS) 519, o aspirador de asbesto não pode voltar a ser usado na denominada área branca. Só são permitidas excepções se o aspirador de asbesto tiver sido antes completamente descontaminado por um perito conforme as TRGS 519, nº. 2.7 (ou seja, não só a parte exterior, mas também, por exemplo, o compartimento do ar de refrigeração, espaços de montagem de equipamento eléctrico, o próprio equipamento, etc.). Isso tem que ser confirmado por escrito e assinado pelo perito.

Ao utilizar aparelhos para eliminação de pó, é necessário haver uma taxa de ventilação suficiente no local quando o ar é evacuado do aparelho (observar as respectivas prescrições nacionais em vigor).

Peças sobressalentes e acessórios

CUIDADO

Peças sobressalentes e acessórios.

Para aspirar da poeira inflamável na zona 22: Use somente os acessórios que são certificados pelo fabricante do tipo 22 máquina. O uso de outros acessórios pode causar o perigo da explosão.

A utilização de peças sobressalentes e acessórios não originais pode afectar a segurança do aparelho.

1. Utilizar só peças sobressalentes e acessórios da Nilfisk-Alto.
2. Utilizar apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou estabelecidas nas instruções de operação.

Esvaziar o recipiente para sujidade

CUIDADO

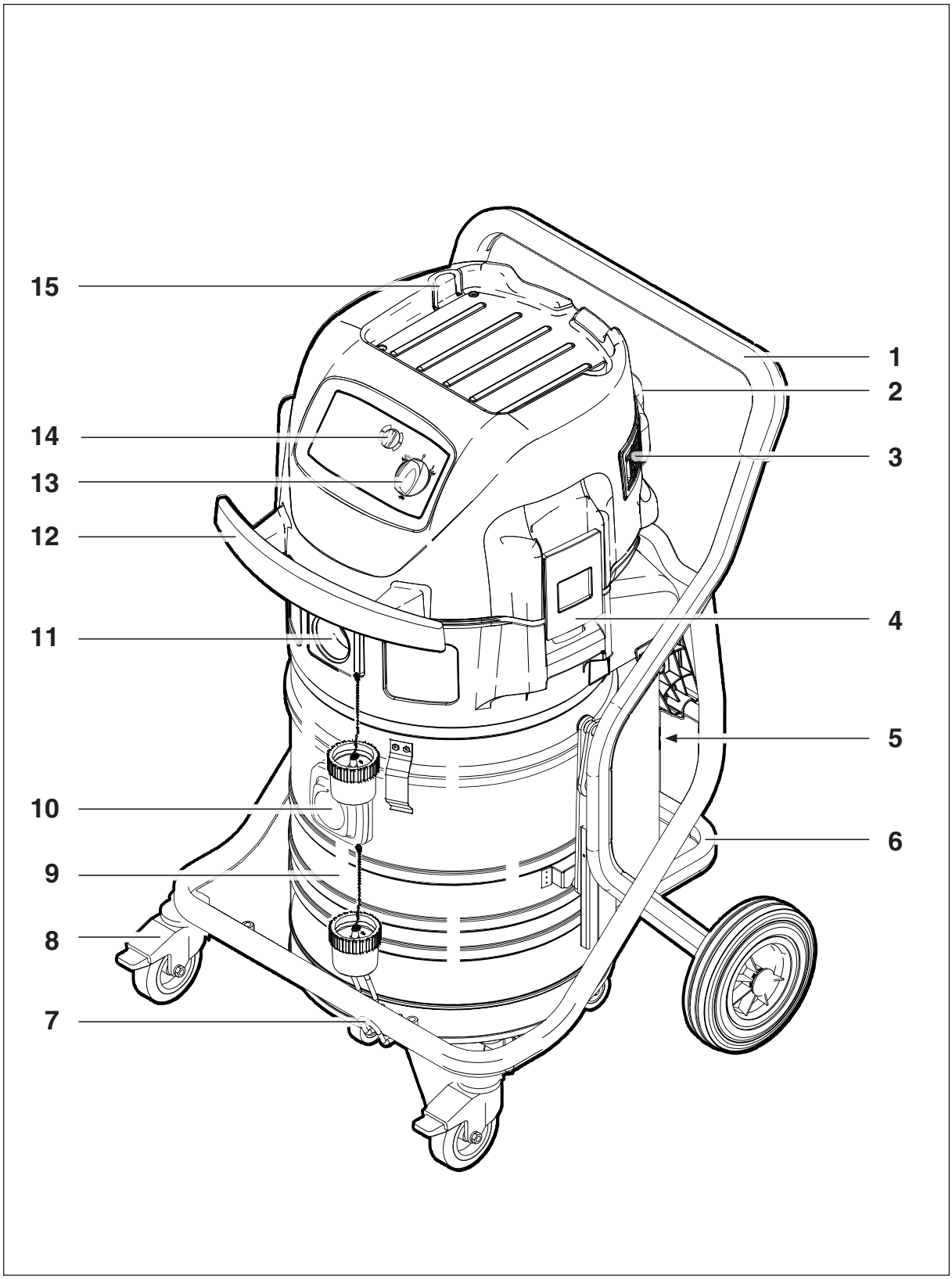
Materiais aspirados perigosos para o ambiente.

Materiais aspirados podem constituir um perigo para o ambiente.

1. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

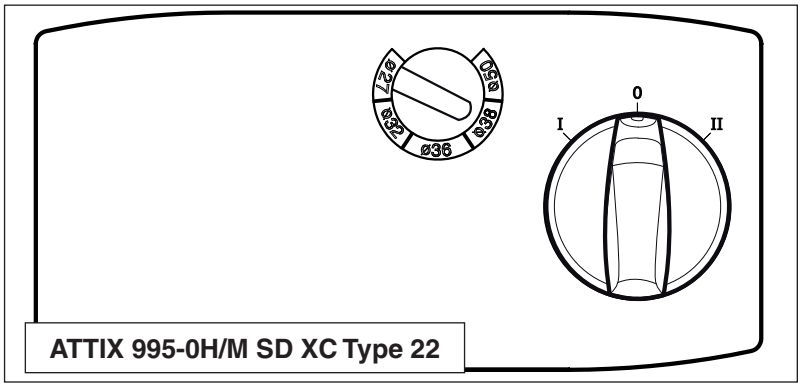
2 Descrição

2.1 Finalidade



1 Arco de empux
2 Abertura de evacuação de ar
3 Abertura de aspiração de ar fresco / Filtro do ar de alimentação do motor
4 Fechos rápidos
5 Reentrância de pega para esvaziamento do recipiente
6 Varão de inclinar para pousar o recipiente para sujidade
7 Suporte para o bocal para chão
8 Roda de direcção com travão
9 Recipiente para sujidade
10 Conexão de admissão "H"
11 Conexão de admissão "M"
12 Dispositivo de fixação para ligação à rede
13 Interruptor Interruptor "I-0-II"
14 Regulação do diâmetro da mangueira
15 Suporte de acessórios

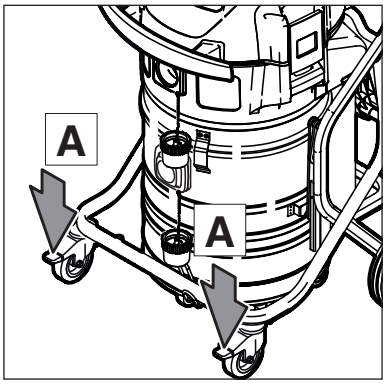
2.2 Painel de comando



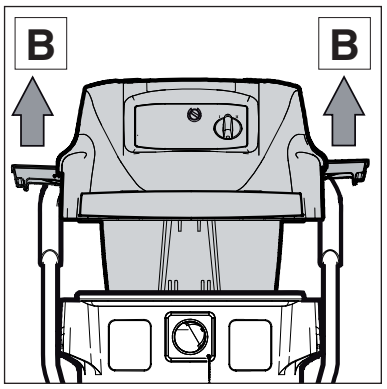
3 Antes da tomada em funcionamento

3.1 Montar o aparelho

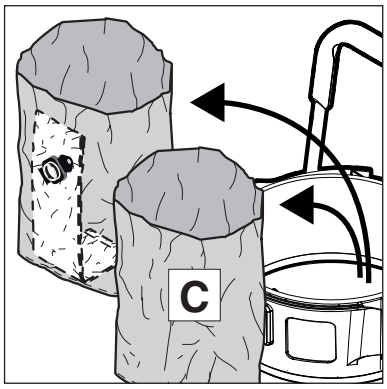
3.1.1 Tirar os acessórios da embalagem



1. Tirar o aparelho e os acessórios da embalagem.
2. Não pôr ainda a ficha de ligação à rede numa tomada.
3. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



4. Abrir os fechos rápidos (B) e retirar a parte superior do aspirador.



5. Tirar os acessórios (C) do recipiente para sujidade e da embalagem.

3.1.2 Operação

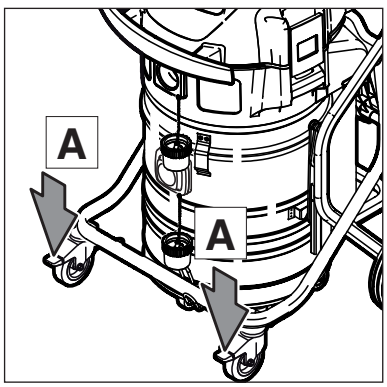
O aspirador tem que ser equipado com filtros adequados ao perigo representado pelos pós a aspirar:

Tipo de pó	Saco filtrante/Saco de eliminação	
• Pós não perigosos • Pós que não causam cancro com valores MAK > 0,1 mg/m³ (respeitar as disposições nacionais adicionais)		Saco de eliminação (5 unidades) Enc. n.º 302001480
• Todos os pós com valores MAK • Pó de madeira • Pó explosivo, classes de explosão 1, 2, 3 da Zona 22		Saco filtrante de segurança (5 unidades) Enc. n.º 302003473
• Todos os pós com valores MAK • Pó de madeira • Pó explosivo, classes de explosão 1, 2, 3 da Zona 22		Elemento filtrante „H“ Enc. n.º 302001137

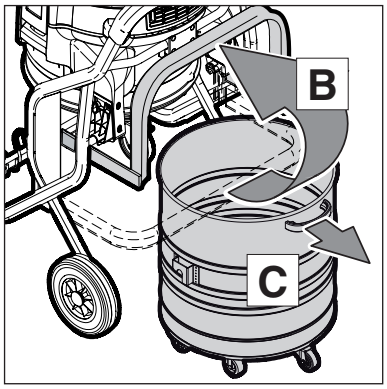
Antes de aspirar pós com valores MAK:

1. Verificar se o aparelho tem todos os filtros e se estes estão correctamente instalados.
2. Não operar o aspirador sem fechos antiestáticos ou com os fechos danificados. Perigo de explosão devido a descarga estática em atmosfera que permita explosão.
3. O ajuste do diâmetro da mangueira de aspiração tem que corresponder ao diâmetro da mangueira utilizada.
4. Manter a mangueira de aspiração fechada com o motor em funcionamento. Por motivos de segurança, se a velocidade do ar na mangueira de aspiração descer abaixo de 20 m/s ouve-se um sinal sonoro de aviso.

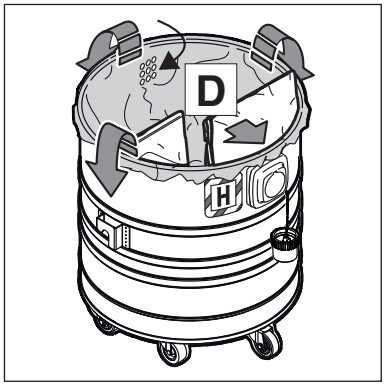
3.1.3 Colocar o saco filtrante de segurança



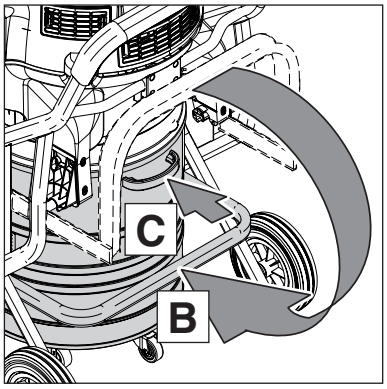
1. Não pôr ainda a ficha de ligação à rede numa tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



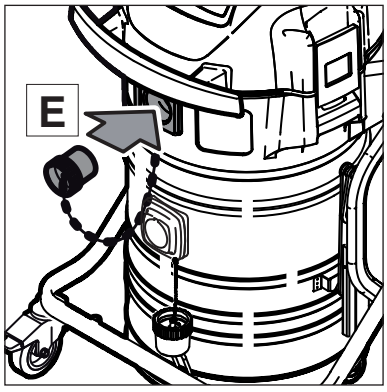
3. Dobrar o varão (B) para cima.
4. Tirar o recipiente para sujidade do carro puxando a pega (C).



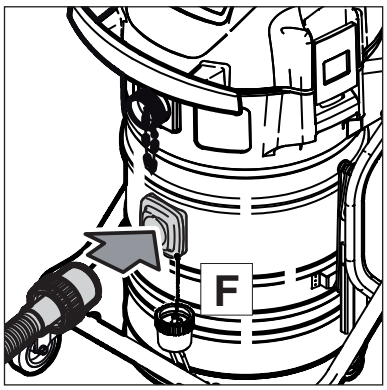
5. Colocar o saco filtrante de segurança (D) no recipiente para sujidade.
6. Pôr a parte de cima do saco de eliminação a cobrir a borda do recipiente para sujidade.



7. Introduzir o recipiente para sujidade no carro até encostar.
8. Dobrar o varão (B) para baixo fazendo pouca força.

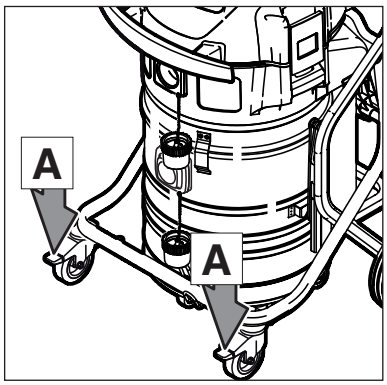


9. Fechar a conexão de admissão "M" (em cima) com o tampão (E).

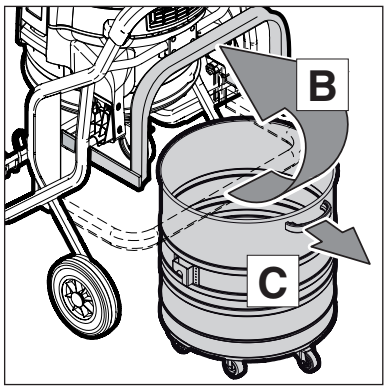


10. Conectar a mangueira de aspiração (F) à conexão de admissão "H" (em baixo).

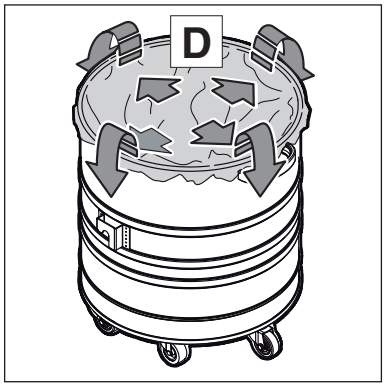
3.1.4 Pôr o saco de eliminação



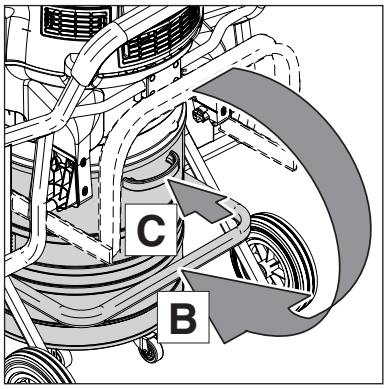
1. Não pôr ainda a ficha de ligação à rede numa tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



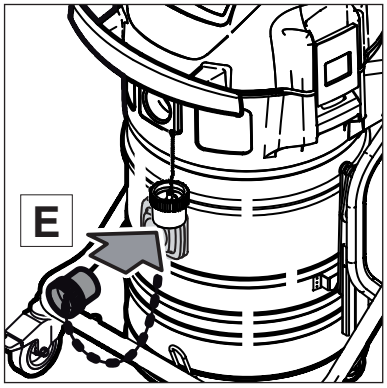
3. Dobrar o varão (B) para cima.
4. Tirar o recipiente para sujidade do carro puxando a pega (C).



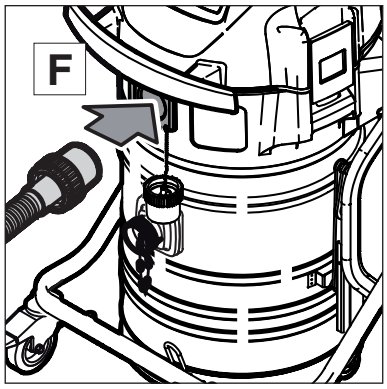
5. Pôr o saco de eliminação (D) no recipiente para sujidade.
6. Pôr a parte de cima do saco de eliminação a cobrir a borda do recipiente para sujidade.



7. Introduzir o recipiente para sujidade no carro até encostar.
8. Dobrar o varão (B) para baixo fazendo pouca força.



9. Fechar a conexão de admissão "H" (em baixo) com o tampão (E).

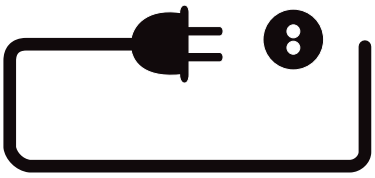


10. Conectar a mangueira de aspiração (F) à conexão de admissão "M" (em cima).

4 Comando / Funcionamento

4.1 Ligações
4.1.1 Ligação eléctrica

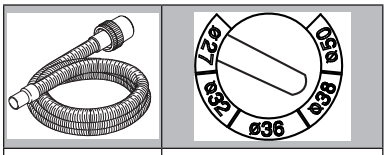
A tensão de serviço indicada na placa de características deverá corresponder à tensão de rede.



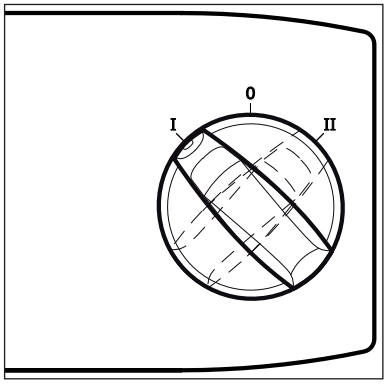
1. Certificar-se de que o aspirador está desligado.
2. Introduzir a ficha do cabo de conexão numa tomada de corrente de contacto de segurança correctamente instalada.

4.2 Ligar o aparelho
4.2.1 Interruptor „ I-0-II “

O diâmetro da mangueira tem que corresponder à regulação do diâmetro da mangueira de aspiração:



ø27	*ø27*
ø32	*ø32*
ø36	*ø36*
ø38	*ø38*
ø50	*ø50*



Posição do interruptor	Funcionamento
I	Potência de aspiração reduzida
0	Deslig.
II	Potência de aspiração máxima

4.3 Controlo do débito

Antes de aspirar pós com valores de concentração máxima no local de trabalho:

1. Verificar se o aparelho possui todos os filtros e se eles estão correctamente aplicados.
2. Com o motor a trabalhar, manter a mangueira de aspiração tapada. Após cerca de 1 segundo soa um sinal acústico de aviso.

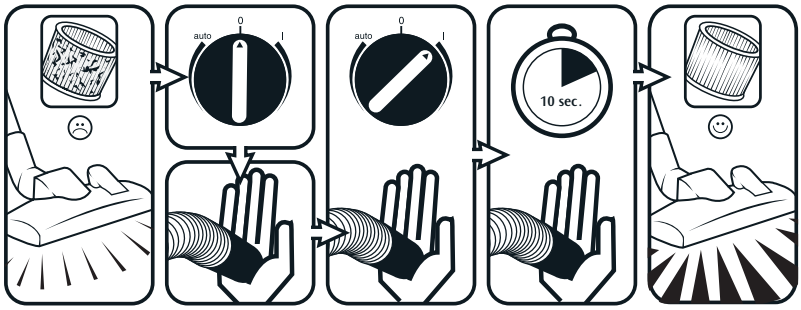
4.4 Sinal acústico de aviso

Se a velocidade do ar na mangueira de aspiração descer abaixo de 20 m/s, faz-se ouvir um sinal acústico de aviso por motivos de segurança, vide capítulo „Eliminação de falhas“.

4.5 Limpar o elemento filtrante

Só no caso de aspirar sem filtro de tela de inserção.

XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System



Para garantir uma potência de aspiração elevada constante, o elemento filtrante é limpo automaticamente durante o funcionamento. No caso de extrema sujidade do elemento filtrante, recomendamos uma limpeza completa:

1. Desligar o aspirador.
2. Tapar a abertura do bocal ou da mangueira de aspiração com a palma da mão.
3. Pôr o interruptor do aparelho na posição „I“ e deixar o aspirador trabalhar durante cerca de 10 segundos com a abertura da mangueira de aspiração tapada.

português

5 Áreas de utilização e métodos de trabalho

5.1 Técnicas de trabalho

Acessórios adicionais, bocais e mangueiras de aspiração podem aumentar o efeito de limpeza e diminuir o respectivo esforço se forem correctamente utilizados.

Pode conseguir-se uma limpeza eficaz observando-se algumas regras e combinando-as com a própria experiência em áreas especiais.

Aqui encontram-se algumas indicações básicas.

5.1.1 Aspirar substâncias secas

CUIDADO!
Substâncias combustíveis não devem ser aspiradas.

Para se aspirar substâncias secas não combustíveis, com valores de concentração máxima no local de trabalho, o diâmetro da mangueira de aspiração tem que corresponder à posição do interruptor do aparelho.

Antes de se aspirar substâncias secas, tem que pôr-se um saco de eliminação no recipiente (Enc. nº. vide capítulo „Acessórios“). Assim, o material aspirado pode ser eliminado de forma simples e higiénica.

Depois de aspirar líquidos, o elemento filtrante fica húmido. Um elemento filtrante húmido entope mais depressa ao aspirarem-se substâncias secas. Por isso, antes de se aspirar substâncias secas, é necessário lavar e secar o elemento filtrante ou substituí-lo por um que esteja seco.

5.1.2 Aspirar líquidos

CUIDADO!
Líquidos combustíveis não devem ser aspirados.

Antes de se aspirar líquidos, o saco filtrante/saco de eliminação tem que ser removido.

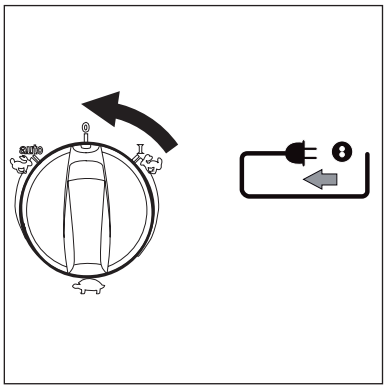
Recomendamos utilizar um elemento filtrante ou peneira separado.

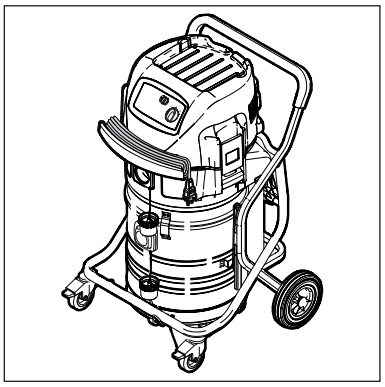
Se começar a surgir espuma, parar imediatamente o trabalho e esvaziar o recipiente.

Para reduzir a criação de espuma, utilizar o agente anti-espumante Nilfisk-Alto Foam Stop (Enc. nº. vide capítulo „Acessórios“).

6 Após o trabalho

6.1 Desligar e guardar o aspirador





1. Depois de aspirar pós nocivos para a saúde, o aspirador tem que ser aspirado por fora.
2. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
3. Fechar a conexãos de admissão com o tampãos.
4. Enrolar o cabo de conexão e pendurá-lo na pega.
5. Esvaziar o recipiente, limpar o aspirador.
6. Depois de aspirar líquidos: Pousar a parte superior do aspirador à parte, para o elemento filtrante poder secar.
7. Guardar o aspirador num local seco, protegido contra a utilização por pessoas não autorizadas.

português

7 Manutenção

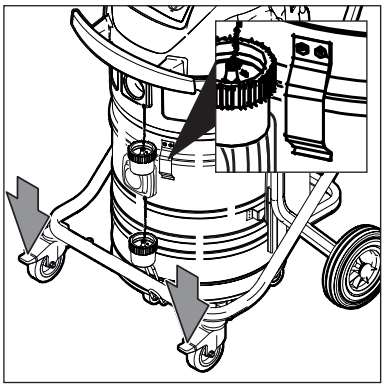
7.1 Plano de manutenção

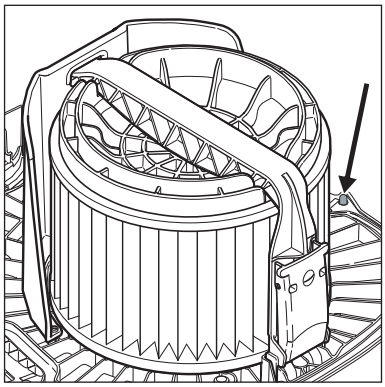
		Ao trocar o saco filtrante, o saco de eliminação ou o elemento filtrante	Após o trabalho	Quando necessário
7.2.1	Verificar os fechos antiestáticos	●		
7.2.2	Esvaziar o recipiente para sujidade		●	
7.2.3	Trocar o saco de eliminação			●
7.2.4	Trocar o saco filtrante de segurança			●
7.2.5	Trocar o elemento filtrante "H"			●
7.2.6	Substituir o filtro do ar de alimentação do motor			●

7.2 Trabalhos de manutenção

7.2.1 Verificar os fechos antiestáticos

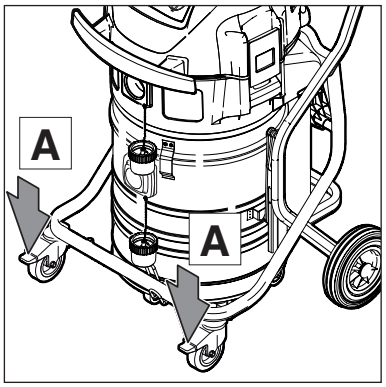
Não operar o aspirador sem fechos antiestáticos ou com os fechos danificados. Perigo de explosão devido a descarga estática em atmosfera que permita explosão.



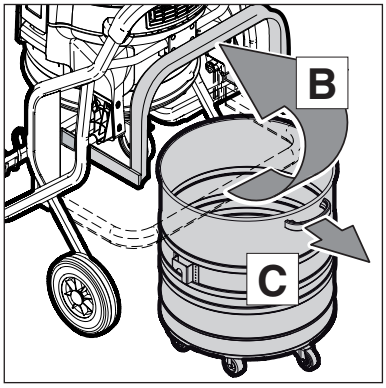


1. Verificar os fechos antiestáticos para detectar eventuais danos, caso necessário encarregar o serviço de assistência da Nilfisk-Alto de os trocar.

7.2.2 Esvaziar o recipiente para sujidade

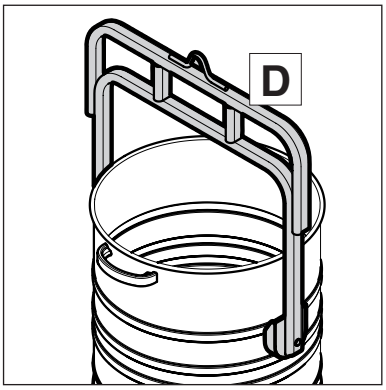


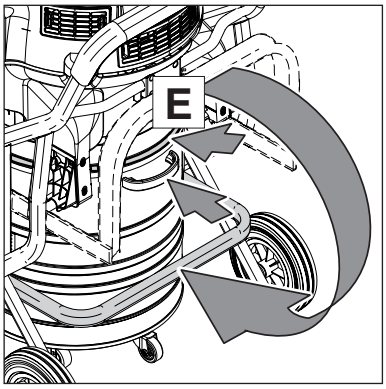
1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.



Retirar o recipiente para sujidade:

3. Dobrar o varão (B) para cima.
4. Tirar o recipiente para sujidade do carro puxando a pega (C).
5. Despejar o material aspirado: AVISO! Depois de aspirar material pesado nunca levantar sozinho o recipiente para sujidade. Utilizar para isso o acessório FORKLIFT (D) à venda.
6. Posicionar o FORKLIFT por cima do recipiente para sujidade utilizando um guindaste ou uma empilhadora.
7. Pendurar o recipiente no dispositivo.
8. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

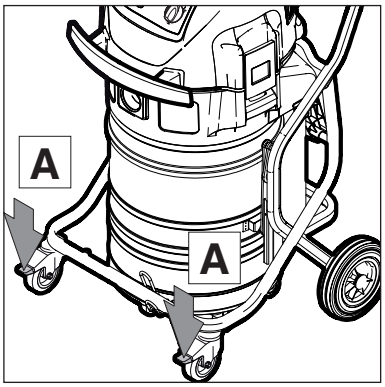


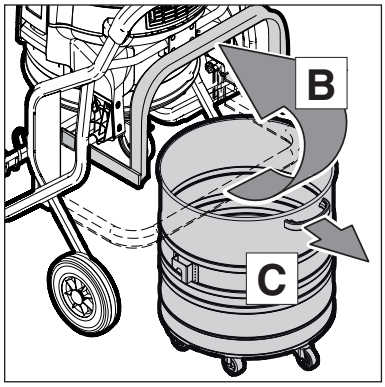


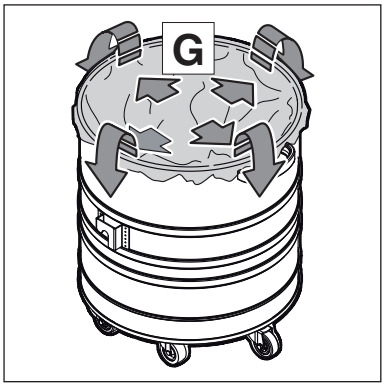
Colocar o recipiente para sujidade:

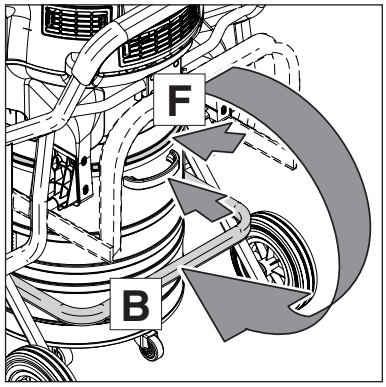
9. Limpar o recipiente para sujidade.
10. Controlar as vedações (E) entre o recipiente e a parte superior do aspirador.
11. Introduzir o recipiente para sujidade no carro até encostar.
12. Dobrar o varão (B) para baixo fazendo pouca força.

7.2.3 Trocar o saco de eliminação









1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.

Retirar o saco de eliminação:

3. Dobrar o varão (B) para cima.
4. Tirar o recipiente para sujidade do carro puxando a pega (C).
5. echar o saco de eliminação com uma fita (D) e retirá-lo do recipiente para sujidade. AVISO! Depois de aspirar material pesado nunca levantar sozinho o recipiente para sujidade. Utilizar para isso o acessório FORKLIFT (E) à venda.
6. Posicionar o FORKLIFT por cima do recipiente para sujidade utilizando um guindaste ou uma empilhadora.
7. Pendurar o recipiente no dispositivo.
8. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

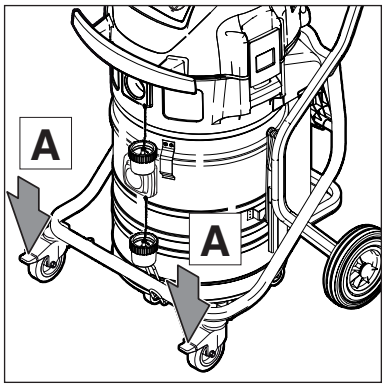
Colocar o saco de eliminação:

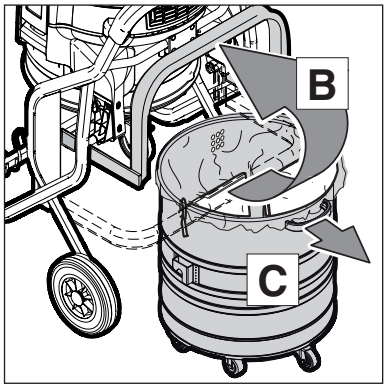
9. Limpar o recipiente para sujidade.
10. Controlar as vedações (F) entre o recipiente e a parte superior do aspirador.
11. Pôr o saco de eliminação (G) no recipiente para sujidade.
12. Pôr a parte de cima do saco de eliminação a cobrir a borda do recipiente para sujidade.
13. Introduzir o recipiente para sujidade no carro até encostar.
14. Dobrar o varão (B) para baixo fazendo pouca força.

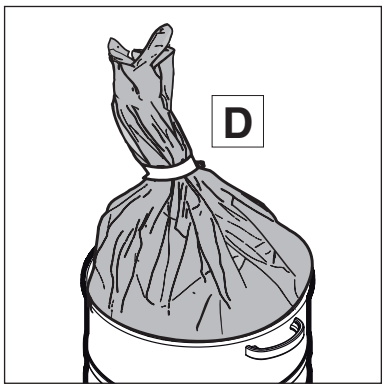
7.2.4 Trocar o saco filtrante de segurança

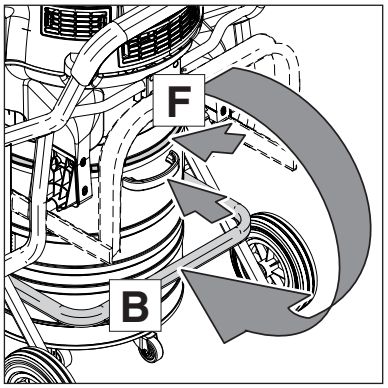
Ao efectuar os trabalhos que a seguir se indicam, ter o cuidado de não levantar pó desnecessariamente. Usar uma máscara de protecção respiratória P2.
***ATENÇÃO!** No caso de saneamento de asbesto, usar ainda vestuário descartável.*

Nunca aspirar sem filtro!









1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.

Retirar o saco filtrante de segurança:

3. Dobrar o varão (B) para cima.
4. Tirar o recipiente para sujidade do carro puxando a pega (C).
5. echar o saco de eliminação com uma fita (D) e retirá-lo do recipiente para sujidade. AVISO! Depois de aspirar material pesado nunca levantar sozinho o recipiente para sujidade. Utilizar para isso o acessório FORKLIFT (E) à venda.
6. Posicionar o FORKLIFT por cima do recipiente para sujidade utilizando um guindaste ou uma empilhadora.
7. Pendurar o recipiente no dispositivo.
8. Eliminar o material acumulado conforme as disposições legais.

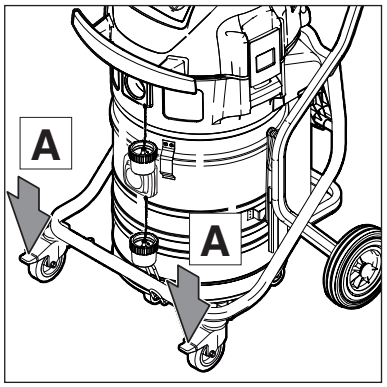
Colocar o saco filtrante de segurança:

9. Limpar o recipiente para sujidade.
10. Controlar as vedações (F) entre o recipiente e a parte superior do aspirador.
11. Colocar o saco filtrante de segurança (G) no recipiente para sujidade.
12. Pôr a parte de cima do saco de eliminação a cobrir a borda do recipiente para sujidade.
13. Introduzir o recipiente para sujidade no carro até encostar.
14. Dobrar o varão (B) para baixo fazendo pouca força.

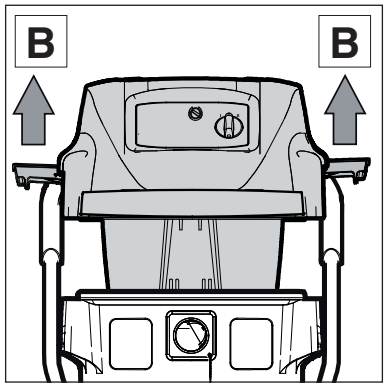
7.2.5 Trocar o elemento filtrante "H"

Ao efectuar os trabalhos que a seguir se indicam, ter o cuidado de não levantar pó desnecessariamente. Usar uma máscara de protecção respiratória P2.
***ATENÇÃO!** No caso de saneamento de asbesto, usar ainda vestuário descartável.*

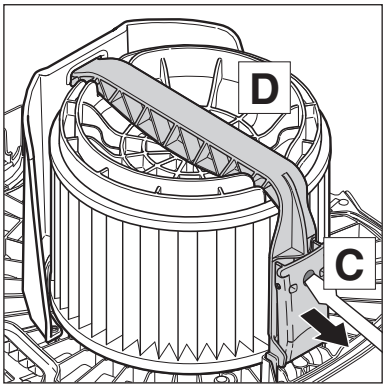
Nunca aspirar sem filtro!



1. Desligar o aparelho e tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Aplicar os travões (A) nas duas rodas de direcção.

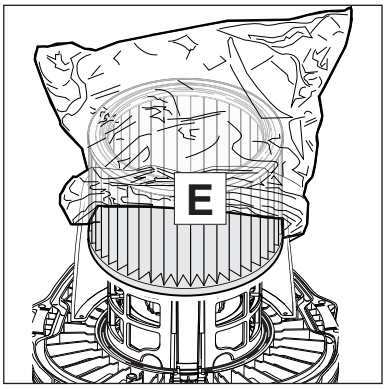


3. Abrir os fechos rápidos (B) e retirar a parte superior do aspirador.

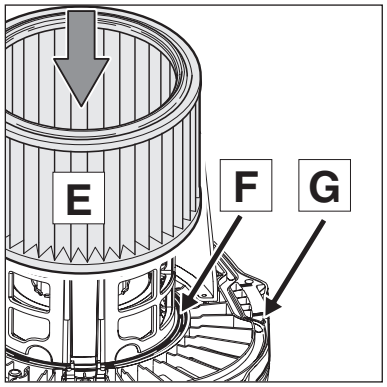


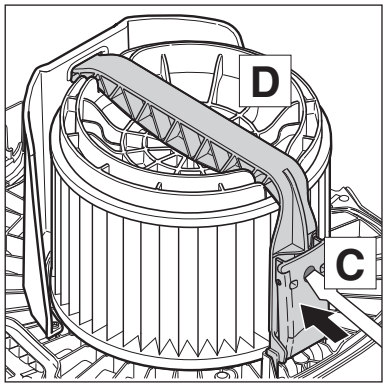
Retirar o elemento filtrante:

4. Retirar a parte superior do aspirador com o elemento filtrante para cima.
5. Desapertar o parafuso (C), abrir o dispositivo de fixação da pega e retirá-la.
6. Retirar o disco tensor do filtro (D).



7. Tapar o elemento filtrante pondo por cima dele o saco de protecção do filtro.
8. Retirar cuidadosamente o elemento filtrante e fechar o saco de protecção do filtro dando-lhe um nó.



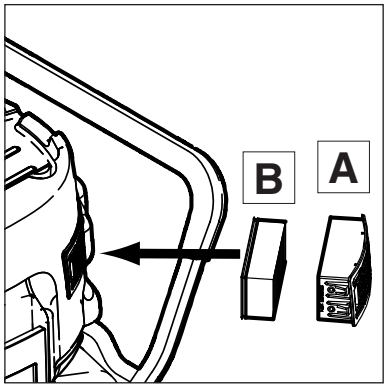


Colocar o elemento filtrante:

9. Limpar a vedação filtrante (F), verificar se possui eventuais danos e, caso necessário, substituí-la.
10. Verificar se o pino antiestático (G) possui eventuais danos. Caso necessário, encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto de o substituir.
11. Pôr novo elemento filtrante (E) na cesta de apoio do filtro.
12. Colocar o disco tensor do filtro (D).
13. Pôr o dispositivo de fixação da pega (C) e fechá-lo.
14. Eliminar o elemento filtrante usado conforme as disposições legais.

7.2.6 Substituir o filtro do ar de alimentação do motor

Ao efectuar os trabalhos que a seguir se indicam, ter o cuidado de não levantar pó desnecessariamente. Usar uma máscara de protecção respiratória P2.
***ATENÇÃO!** No caso de saneamento de asbesto, usar ainda vestuário descartável.*
Nunca aspirar sem filtro!



1. Retirar a caixa do filtro (A).
2. Retirar o filtro (B) e eliminá-lo conforme as disposições.
3. Colocar novo filtro.

português

8 Eliminação de falhas

Falha	Causa	Eliminação
‡ O motor não funciona	> O fusível da tomada de conexão à rede disparou.	• Accionar o fusível de rede.
	> A protecção contra sobrecarga foi activada.	• Desligar o aspirador, deixá-lo arrefecer durante cerca de 5 minutos. Se não for possível ligar novamente o aspirador, contactar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto.
	> Motor defeituoso.	• Encarregar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto de substituir o motor.
‡ Activação do sinal acústico de aviso (potência de aspiração reduzida)	> Mangueira de aspiração/ bocal entupido.	• Limpar a mangueira de aspiração/o bocal.
	> Recipiente, saco de eliminação ou saco filtrante cheio.	• Vide capítulo “Esvaziar o recipiente" ou "Trocar o saco filtrante, saco de eliminação”.
	> Elemento filtrante sujo.	• Vide capítulo „Limpar o elemento filtrante“ ou „Trocar o elemento filtrante“.
	> Falta a vedação entre o recipiente e a parte superior do aspirador ou ela está defeituosa.	• Substituir a vedação.
	> Mecanismo de limpeza defeituoso.	• Contactar o serviço de assistência técnica da Nilfisk-Alto.
‡ O aspirador desliga-se ao aspirar líquidos	> Recipiente cheio.	• Desligar o aparelho. Esvaziar o recipiente.
‡ Flutuações de tensão	> Impedância de alimentação de tensão demasiado alta.	• Ligar o aparelho a outra tomada de corrente mais perto da caixa de fusíveis. Não é provável haver flutuações de tensão superiores a 7% se a impedância no ponto de alimentação for ≤ 0.15 Ω

9 Outros

9.1 Levar a máquina à recicclagem

O aparelho gasto deve ser imediatamente inutilizado.
1. Tirar a ficha de ligação à rede da tomada.
2. Cortar o cabo de conexão eléctrica.
3. Não juntar aparelhos eléctricos ao lixo doméstico!

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos usados, estes têm que ser recolhidos em separado e enviados para reciclagem ecológica.

9.2 Garantia

Com relação à garantia são válidas e aplicáveis as nossa condições gerais de comércio.
O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de alterações arbitrárias no aparelho, da utilização de peças sobressalentes e acessórios inadequados, assim como da utilização do aparelho não conforme com as disposições.

9.3 Testes

Os testes electrotécnicos deverão ser realizados conforme as prescrições da prescrição de prevenção de acidentes (BGV A3) e conforme DIN VDE 0701 parte 1 e parte 3. Estes testes são necessários em intervalos frequentes conforme DIN VDE 0702 e após duma reparação ou duma mudança.

Os aspiradores foram testados segundo IEC/EN 60335-2-69.
Além disso, os aspiradores também cumprem os requisitos da directiva ATEX 94/9/CE para a utilização na Zona 22.

9.4 Declaração de conformidade CE

CE	**Declaração de conformidade CE**
ALTO Deutschland GmbH Guido-Oberdorfer-Straße 2-8 D-89287 Bellenberg	
Produto:	Aspirador para utilização a seco / húmido
Tipo:	ATTIX 995-0H/M SD XC Type 22
Descrição:	230-240 V~, 50/60 Hz
O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis:	Directiva sobre máquinas da CE 98/37/CE Directiva sobre baixa tensão da CE 73/23/CE Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 89/336/CE Directiva ATEX 94/9/CE
Normas harmonizadas aplicadas:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp Testes e Homologações	Bellenberg, 02.01.2008

português

9.5 Dados técnicos

ATTIX			
		995-0H/M SD XC Type 22	
		EU	GB
Tensão de rede	V	230	
Frequência de rede	Hz	50/60	
Fusível de rede	A	16	13
Potência de conexão$_{IEC}$	W	2x1200	
Potência de conexão total	W	2400	
Débito de ar	l/min	2x3600	
Subpressão	mbar/kPa	230/23	
Nível de pressão sonora das superfícies de medição a intervalos de 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70	
Ruído de trabalho	dB(A)	67	
Cabo de conexão à rede: Comprimento	m	10	
Cabo de conexão à rede: Tipo		H07RN-F3G1,5 mm²	H05RR-F3G1,5 mm²
Classe de protecção		I	
Tipo de protecção		IP 54	
Grau de desparasitagem		EN 55014-1	
Volume do recipiente	l	50	
Largura	mm	615	
Profundidade	mm	690	
Altura	mm	990	
Peso	kg	45	

9.6 Acessórios

Designação	Enc. nº.
Saco filtrante de segurança (5 unidades)	302003473
Saco de eliminação (5 unidades)	302001480
Elemento filtrante "H"	302001137
Saco de protecção do filtro (10 unidades)	30082
Filtro do ar de alimentação do motor	107400041
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

Nilfisk ALTO

Why Compromise

http://www.nilfisk-alto.com

HEADQUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance Group
Sognevej 25
2605 Brøndby
Denmark
Tel.: (+45) 43 23 81 00
Fax: (+45) 43 43 77 00
E-mail: mail@nilfisk-advance.dk

SALES COMPANIES

AUSTRALIA
Nilfisk-ALTO
48 Egerton St.
PO box 6046
Silverwater NSW 2128
Australia
Tel.: (+61) 2 8748 5966
Fax: (+61) 2 8748 5960

AUSTRIA
Nilfisk-Advance GmbH
Nilfisk-ALTO
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400-0
Fax: (+43) 662 456 400-34
E-mail: info@nilfisk-alto.at
Web: http://www.nilfisk-alto.at

BELGIUM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance n.v-s.a.
Doornveld/Sphere Business Park
Industrie Asse 3, nr 11 – bus 41
1731 Zellik-Asse
Belgium
Tel.: (+32) 02 467 60 50
Fax: (+32) 02 466 61 50
E-mail: info.be@nilfisk-alto.com

CANADA
Clarke Canada
Part of the Nilfisk-Advance Group
4080 B Sladeview Crescent, Unit 1
Mississauga, Ontario L5L 5Y5
Canada
Tel.: (+1) 905 569 0266
Fax: (+1) 905 569 8586

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceskà republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Czech Republic
Tel.: (+420) 24 14 08 419
Fax: (+420) 24 14 08 439
E-mail: info@alto-cz.com

DENMARK
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
9560 Hadsund
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 21 11
E-mail: salg@nilfisk-alto.dk
E-mail: service@nilfisk-alto.dk
Web: http://www.nilfisk-alto.dk

Nilfisk-ALTO Food Division
Division of Nilfisk-Advance A/S
Blytækkervej 2,
9000 Aalborg
Denmark
Tel.: (+45) 72 18 21 00
Fax: (+45) 72 18 20 99
E-mail: scanio.technology@nilfisk-alto.dk
Web: http://www.nilfisk-alto.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Piispantilankuja 4
FI-02240 Espoo
Finland
Tel.: (+358) 207 890 600
Fax: (+358) 207 890 601
E-mail: jukka.lehtonen@nilfisk-alto.com
Web: http://www.nilfisk-advance.fi

FRANCE
Nilfisk-ALTO
ALTO France SAS
Aéroparc 1 , 19 rue Icare
67960 Entzheim
France
Tel.: (+33) 3 88 28 84 00
Fax: (+33) 3 88 30 05 00
E-mail: info@nilfisk-alto.fr
Web: http://www.nilfisk-alto.com

GERMANY
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Str. 10
89287 Bellenberg
Germany
Tel.: (+49) (0) 180 5 37 37 37
Fax: (+49) (0) 180 5 37 37 38
E-mail: info@nilfisk-alto.de
Web: http://www.nilfisk-alto.de

GREECE
Nilfisk-Advance SA
8, Thoukididou str.
164 52 Argiroupolis
Greece
Tel.: (+30) 210 96 33443
Fax: (+30) 210 96 52187
E-mail: nilfisk-advance@clean.gr

HOLLAND
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance BV
Camerastraat 9
NL-1322 BB Almere
Tel.: (+31) 36 5460 760
Fax: (+31) 36 5460 761
E-mail: info@nilfisk-alto.nl
Web: http://www.nilfisk-alto.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.,
31-39 Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, Hong Kong
Tel.: (+852) 2427 5951
Fax: (+852) 2487 5828

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklos-Lakihegy
Hungary
Tel.: (+36) 24 475 550
Fax: (+36) 24 475 551
E-mail: info@nilfisk-advance.hu
Sales: ertekesites@nilfisk-advance.hu
Service: service@nilfisk-advance.hu
Web: http://www.nilfisk-advance.hu

ITALY
Nilfisk-ALTO
Divisione di Nilfisk-Advance A/S
Località Novella Terza
26862 Guardamiglio (LO)
Italy
E-mail: d.puglia@nilfisk-advance.it

JAPAN
Nilfisk-Advance, Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku,
Yokohama, 223-0059
Japan
Tel.: (+81) 45 548 2571
Fax: (+81) 45 548 2541

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
Sd 14, Jalan KIP 11
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel.: (+60) 3 603 6275 3120
Fax: (+60) 3 603 6274 6318

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Norway
Tel.: (+47) 22 75 17 70
Fax: (+47) 22 75 17 71
E-mail: info@nilfisk-alto.no
Web: http://www.nilfisk-alto.no

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Nilfisk-Advance (Shenzhen) Ltd
Block 3, Unit 130, 1001 Honghua Road
Int. Commercial & Trade Center
Fuitian Free Trade Zone
518038 Shenzhen P.R. China
Tel.: (+86) 755 8359 7937
Fax: (+86) 755 8359 1063

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. Z.O.O.
05-800 Pruszków
ul. 3-go MAJA 8
Poland
Tel.: (+48) 22 738 37 50
Fax: (+48) 22 738 37 51
info@nilfisk-alto.pl
Web: http://www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Lda
Sintra Business Park
Zona Industrial da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P-2710-089 Sintra
Tel.: (+35) 808 200 537
Fax: (+35) 121 911 2679
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
Web: http://www.nilfisk-alto.com

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
127015 Moskow
Vyatskaya str. 27, bld. 7
Russia
Tel.: (+7) 495 783 96 02
Fax: (+7) 495 783 96 03
E-mail: info@nilfisk-advance.ru

SINGAPORE
Nilfisk-Advance Pte. Ltd.
Nilfisk-ALTO Division
40 Loyang Drive
Singapore 508961
Tel.: (+65) 6 759 9100
Fax: (+65) 6 759 9133
E-mail: sales@nilfisk-advance.com.sg

SPAIN
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance S.A.
Torre D'Ara
Paseo del Rengle, 5 Pl. 10
E-08302 Mataró
Tel.: (+34) 902 200 201
Fax: (+34) 93 757 8020
E-mail: mkt@nilfisk-advance.es
Web: http://www.nilfisk-alto.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Member of Nilfisk-Advance Group
Aminogatan 18, Box 4029
S-431 04 Mölndal
Sweden
Tel.: (+46) 31 706 73 00
Fax: (+46) 31 706 73 40
E-mail: info@nilfisk-alto.se
Web: http://www.nilfisk-alto.se

TAIWAN
Nilfisk-Advance Taiwan Branch
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Taiwan, R.O.C.
Tel.: (+886) 227 002 268
Fax: (+886) 227 840 843

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Thailand
Tel.: (+66) 2 275 5630
Fax: (+66) 2 691 4079

TURKEY
Nilfisk-Advance Profesyonel Temizlik
Ekipmanları Tic. AŞ.
Necla Cad. Nl.: 48
Yenisahra /Kadiköy
Istanbul
Turkey
Tel.: (+90) 216 470 08 – 60
Fax: (+90) 216 470 08 – 63
Web: http://www.nilfisk-advance.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk-ALTO
Division of Nilfisk-Advance Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria CA11 9BQ
Great Britain
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
Fax: (+44) (0) 1768 864713
E-mail: sales@nilfisk-alto.co.uk
Web: http://www.nilfisk-alto.co.uk

VIETNAM
Nilfisk-Advance Representative Office
No. 46 Doc Ngu Str.
Ba Dinh Dist.
Hanoi
SR. Vietnam
Tel.: (+84) 4 761 5642
Fax: (+84) 4 761 5643
E-mail: nilfisk@vnn.vn

USA
Nilfisk-Advance Inc.
14600 21.st Avenue North
Plymouth , MN 55447-3408
USA
Tel.: (+1) 763 745 3500
Fax: (+1) 763 745 3718
E-mail: info@advance-us.com
Web: http://www.advance-us.com